

Autour d'un récit : Violette à la campagne (1)

Les Vacances de Violette

10 juillet. Cette année, Violette passe ses grandes vacances avec moi, ici à la campagne. Je suis sûre qu'elle pense : « Quel horrible mois de juillet ! » Elle est toujours triste et elle boude souvent. Ma petite-fille est une vraie citadine, elle n'aime pas la campagne. D'ailleurs, elle ne regarde pas la nature.

11 juillet. Dimanche, elle a ramassé des prunes avec moi chez le voisin. Elle a rempli un panier, puis elle a eu mal au dos et elle a voulu rentrer à la maison à cause des insectes.

12 juillet 2002. Je lui ai dit : « Allons pique-niquer au bord de la rivière. La rivière est si belle et paisible ! ». Elle n'a pas accepté. Elle a pris un livre et elle a lu dans le jardin.

**13 juillet 2002. Ce matin, il pleuvait. Elle a dit : « Emmène-moi au cinéma, s'il te plaît ! ». J'ai ri : « Il n'y a pas de cinéma à la campagne ! Va plutôt chercher des escargots ! ». Alors, elle est montée dans sa chambre. Puis, un peu plus tard, elle est partie explorer le grenier.

***14 juillet 2002. Il y a quelques jours, je lui avais parlé du grenier où je garde toutes sortes d'objets. Elle a sûrement vu les livres aux pages jaunies, les jouets anciens, les coffres qui sont remplis de vêtements à l'odeur de naphthaline... Mais sous une vieille couverture, dans une très jolie commode qui est recouverte de marbre, elle a peut-être trouvé un bouquet de fleurs séchées, une boîte avec des photos et un gros cahier d'écolier.

Violette s'est enfermée dans sa chambre. Je crois qu'elle lit le gros cahier !

Texte transposé : Les vacances de Violette et d'Amandine (1)

10 juillet. Cette année, Violette et Amandine passent leurs grandes vacances avec moi, ici à la campagne. Je suis sûre qu'elles pensent : « Quel horrible mois de juillet ! » Elles sont toujours tristes et elles boudent souvent. Mes petites-filles sont de vraies citadines, elles n'aiment pas la campagne. D'ailleurs, elles ne regardent pas la nature.

11 juillet. Dimanche, elles ont ramassé des prunes avec moi chez le voisin. Elles ont rempli un panier puis elles ont eu mal au dos et elles ont voulu rentrer à la maison à cause des insectes.

12 juillet 2002. Je leur ai dit : « Allons pique-niquer au bord de la rivière. La rivière est si belle et paisible ! ». Elles n'ont pas accepté. Elles ont pris un livre et elles ont lu dans le jardin.

**13 juillet 2002. Ce matin, il pleuvait. Elles ont dit : « Emmène-nous au cinéma, s'il te plaît ! ». J'ai ri : « Il n'y a pas de cinéma à la campagne ! Allez plutôt chercher des escargots ! ». Alors, elles sont montées dans leur chambre. Puis, un peu plus tard, elles sont parties explorer le grenier.

***14 juillet 2002. Il y a quelques jours, je leur avais parlé du grenier où je garde toutes sortes d'objets. Elles ont sûrement vu les livres aux pages jaunies, les jouets anciens, les coffres qui sont remplis de vêtements à l'odeur de naphthaline... Mais sous une vieille couverture, dans une très jolie commode qui est recouverte de marbre, elles ont peut-être trouvé un bouquet de fleurs séchées, une boîte avec des photos et un gros cahier d'écolier.

Violette et Amandine se sont enfermées dans leur chambre. Je crois qu'elles lisent le gros cahier !